



■ Tuğrul Tanyol

## Bəyaz at

Zülmət şəhərləri səssizcə gözdüm -  
Boş meydanları, kirli küçələri.  
Hamı öz əks-sədasının izindədi.

Qaranlıq həyətlərdə oturdum -  
İçimdə vəhşi tamamları inləyərkən ölümün.  
Bütün bütlerin yenidən dirildiyini gördüm  
Bəyaz bir at kimi uzaqlaşib itərkən ömrüm.

Sən yatırdın  
Kirli küçələrinə gün düşməyən otağında.  
Evlər bir-bir aşarkən üstümə,  
Yollar canlanıb sıxarkən boynumu  
Yatırdın sən,  
Yatırdın sən  
Oyanmaq üçün bir başqa gecədə...

Ağır qanadlarıyla böyüyərkən səssizlik,  
Qaranlıq sakitcə qonarkən pəncərənə,  
Kölgələr asarkən özünü başqa kölgələrə...  
Şəhər odlanır, eşidirsənmi?

Zülmət şəhərləri səssizcə gözdüm -  
İçimdə vəhşi tamamları inləyərkən ölümün.  
Ağrının ağrıya, nifrətin nifrətə,  
Qaranlığın qaranlığa çevrildiyini gördüm  
Bəyaz bir at kimi uzaqlaşib itərkən ömrüm.  
Pıçıltı ağacı

Əsir qaleraları çürümüş dənizlərin,  
mən öz içimdə dustağam.  
Qır pəncərəni!

Qaranlıq quyulardan sallanmış  
iki gözüm, iki ölüm, iki al qərənfil.  
Qırılmış pəncəsi susqunluğun.  
Qır pəncərəni!

Oyandı pıçıltı ağacı.

## Dar qapı

Səmimi deyildik -  
gülən gözlerimizdə  
ağlamaq vardı.  
Susmaq bir başqa ağrıydı,  
danışmaq böyük bir günah.  
Elə bir dünyaya açılmışdı ki gözlərimiz,  
çıxmaq istedik,  
halbuki bütün qapılar dardı.

## Dost günlərin sonu

Qaraçı ruhum, cilovla artıq atını,  
Bundan o yana yol yoxdu.  
Axşam - rüzgar qanadlı bir quş  
çökür ağır-ağır, indi  
Səfərlərin suya düşdüyü andır.

Əyilib bax üzümə -  
Gözlərimə çəkilmiş qədim atlaslara,  
Ulduzların töküldüyü o köhnə yollara bax,  
İndi orada  
Nə ağır və uzun karvanların  
Qonaq elədiyi çaylar,  
Nə köçəri sərxoşluğu var  
İsti yay gecələrinin.

Gecənin damıdır, açılarda  
Kainatın qadına xas gözəlliyi,  
Min bir səma altında yatdığımız,  
Sevişib çoxaldığımız o azad  
Qürurlu və dost  
Günlərin sonuna geldik.

Hansı həsrətdir bu, öldürür bizi?  
Qapısı aralı otaqlarda əridi şamlar,  
Saat neçədi, haradayıq?  
kimindi bu tellə örtülü divar?  
Kimin əsəri bu qaranlıq küçə?  
Bu bəmbəyaz kəfən,  
bu qəfildən ölüb itən zaman?  
Bir ox atıb yıxsam gecəni,  
Önümde diz çökəcək işıqlı günlər  
Çılpaq sinəmizdə yeni yuyulmuş yaralarla,

Və ağacın ən hündür budağında  
Gurultuyla açarkən ürəyim.

Qaraçı ruhum, cilovla artıq atını,  
Yolun sonuna geldik.

## Noyabr sərxoşluğu

Yarpaqlar  
ağaclarını tökürlər,  
saçları bir qadını,  
bir adam  
masaya tökür duyğularını,  
qədəhinə tökür məni içkim,

## Yoxsa, belə deyilmi?

Noyabrdır, hə,  
ağaclar  
tökürlər yarpaqlarını,  
bir qadın  
oturub üzbəüz pəncərədə  
tökür sarı saçlarını,  
noyabrda bir adam  
lül-qənbər  
axtarır masada duyğularını,  
hansı ki, çoxdan itirib.

Mənsə oturub onu dinləyirəm,  
noyabr çox keçib,  
olduqca gecikmişəm evə,  
həm fərqindəyəm  
su qatıblar içkimə.

Çöldə noyabr...  
Yarpaqlar  
bir ağacı yavaş-yavaş  
töküb bitirdilər,  
pəncərədəki qadın  
çoxdan bağladı pərdəsini,  
və kişi  
bir zərbəylə parçaladı  
güzgüdəki meyxanəsini.

Mənsə son siqaretimi yandırıb  
itdim küçələrdə,  
Noyabrı, məni  
və yarpaqları süpürən  
davakar küləkdə  
yarpaqlar uzaq bir gecəni  
qızıla boyamağa getdilər.  
Qadının sarı saçları  
bilmirəm indi kimin qoynunu bəzəyir,  
və noyabrdakı adam  
sərxoşluğunu qatıb içkisinə,  
son nəfəsini bir qurtumda içir.

Mənsə  
yarpaqsız, qadinsız  
və tənha  
bir axşamı töküb ürəyimə  
sabaha qədər  
küləkdə gəzəcəyəm.  
Bəlkə, gün doğarkən  
sahildə  
dənizi tənhalığımla kirlədib  
bir qağayı tutacağam ovclarımda,  
kimsə bilməyəcək məni...

## Əlindən tutan gün

Günü əlindən tuturam -  
Elə ürkək,  
Mən tutmasam, qaranlığa düşəcəm.  
Qaranlığa düşəcəm sevgilər,  
Qapılarını yalnız nifrət döyəcək.

Aram-aram yüksəlir bir təbilin kar səsi,  
Bir-bir yıxılır ağaclar, meşə seyrəlir.  
Tutun əlimdən, əlimdən tutun, yoxsa  
Bu canavar səssizlik, bu ürkəklik, bu ölüm...

Səbirsiz ayaq səsləri nə toplanır, nə dağılır,  
Qərsiz külrəngli buludlar, nə zaman yağacaq yağış?  
Hanı, haradadı ildırımlar, göy gurultuları, harada?  
Sadəcə bu kar təbil  
Bədənimə yavaş-yavaşır  
Yeriyən bu xəncər.

Günü əlindən tuturam,  
Əlim alışıdırılmış ocaq kimi yanır.  
Yanır qaranlıq, qızıl, ət qoxusu, kül və qan.  
Şəhərin bacalarında çıxır dayanmadan,  
Dayanmadan altından keçir körpülərin,  
Dayanmadan qucaqlayır qalaları,  
Dayanmadan sızır prospektlərdən,  
Böyüyür, böyüyür, böyüyür!  
Bu canavar səssizlik, bu çılgınlıq, bu ölüm.

Beynimin çıxmaz küçələrində  
Gedərək artır çəkin səsləri,  
əks-səda verir şəhər boyunca

Textanı şövqlə qucaqlayan mismar.

Həyat, ucalan darağacının qollarında  
Yatmış bir uşaq kimi  
Tabutunda yellənir.

## Güzgü

Böyük bir boşluqmuydu -  
hansı ayaq səsləri  
zalım, yırtıcı və kirli  
gecənin ürəyini qanadırcasına keçən?

Böyük bir güzgüydü, yox  
əks olan həmişə qorxumuzdu,  
açıldı bir-bir bütün sirlər,  
şüşənin arxasında nə gördünüz?

## Əlacsız şeir

Fırtınalar toxudum yalnızlığımdan,  
Tənha yamaclarında gözdüm ömrümün.  
Sönmez ocaqlar qaladım alnımın ortasında,  
Bir kölgəmiydi toqquşduğum, yoxsa gözlərin.

Hər gecə əllərim uzanır bir başqa cəhənnəmə,  
Hər gecə küçələr düşər arxamca.  
Xəyanət bir bıçaq kimi vurular bədənimə,  
Hər gecə bir başqa şair  
Asar özünü sakitcə pəncərəsindən...

## Bir ölüm gecəsi

Saat iki,  
bir az əvvəl səkidə vurdular məni.  
Üzüqoylu qalıb bədənim  
eləcə,  
üç-dörd yiyəsiz it və gecə.

Birdən  
Nə bir ağrı, nə bir qorxu -  
Qanımin sakitcə axdığı yerdən  
Canım ayrılır tənimdən.

İndi burada,  
bu qaranlıq meydanda  
bütün ölümləri eyni anda yaşayıram,  
kainatın damarları bir-bir parçalanır,  
uzaqlaşıram, uzaqlaşıram,  
səmaya düşən bir damlaya dalıb  
İstanbula baxıram.

İstanbulun yeddi təpəsində yeddi ocaq qalayıb  
Yeddi təpəsinə İstanbulun sürünüb keçən rüzgar.

Eşidirəm, qaranlıq sarsıntılarla çalxalanır,  
Bir azdan bir bomba partlayacaq.  
Bir başqa adam  
həyatın sərhədini keçəcək.  
Bir azdan bir tapança səsi  
yaracaq səssizliyi,  
prospektə yapışan qaranlığı  
və bu fevral gecəsini.

Saat iki,  
bir yük maşını sürətlə keçir qaranlıqdan.  
İşıqları sönmüş qəhvəxanada  
rüzgarda sovrulur nağıllar...

Uçuram lodosun məni götürdüyü yerlərə,  
rüzgar əl dəyişdirir və atır məni isti iqlimlərə.  
Çıxdığım bu uzaq səfərdə ardımca gəlir gecə.

İndi burada  
Somalili bir yalqız uşaq  
aclığın mükafatını daşıyır  
şişmiş ürəyində.  
Afrikalı yorğun döyüşçünün  
açıq qalmış gözlərində  
ulduzlu bir azadlıq gecəsi  
vurulub yığıldığı yerdə.

Bir az qabaqda  
ağ canavarların parçaladığı  
bir qara uşaq,  
qaçmaqdan yorulmuş bir qadın  
gecəyə məğlub olan bir aslan  
kükreyib sarsılır.

Bütün ölümləri bir arada yaşayır  
artıq döyünməyən ürəyim.  
bütün ölümlər mənim ölümüm -  
vuran elə həmişəki, vurulan mən.

Uzaqlaşıram, uzaqlaşıram,  
bu qərribə planetə təpədən baxıram,  
ekvatorda bir qan qurşağı  
getdikcə genişlənir,  
bir top gülləsi kimi fırlanır kainat.

Xərçəng tropiki oyanıb  
sancır gecəni,  
meşə yanğını bürüyüb  
başqa tropiki.

Santyaqoda işgəncə görə bir adamın  
kosmosu yarıf fəryadları,  
Manilada asırlar bir adamı,  
İndoneziyada ölə yüz minlərin qışqırtıları  
bir ölüm gecəsi dağıdır qaranlıqları.

İşgəncə görə bir adamın kəsilir səsi,  
bitir işgəncəsi.  
asılan adamın səssizcə qırılır boynu,  
və yorğun döyüşçünün gözlərində  
ulduzlu bir Afrika gecəsi...

Saat iki,  
ovcumba yatır kainat,  
və bu dünya, altımdakı  
qaranlıq bir nöqtə kimi,

Planet deyilən  
qaranlıq canavarın  
saysız qruplarından biri;  
bir kiçik kəhkəşan  
sayısız Günəş sistemləri  
və kiçik bir dünyanın  
bir küncündə  
yeddi təpəli bir şəhərin  
ətəyində  
vurulub yatıram.

Solğun ay işığı işıqlandırır məni,  
və arxamda açıq qalan pərdəni.

## Qış məhbusu

Bir qışa vurulmuşduq,  
Yalnız göyərçinlər kimi  
Həyətlərə məhbus.  
Sakit, sərin və yalansız  
Bir axşamın məzlum  
Uşaqlığıydı içimizdəki.

İndi üşüyürəm, halbuki yay,  
Günün çınqılları sürüşür ovuclarımdan.  
Açılıb bütün çeşmələri yalnızlığın,  
Sən yoxsan, qəlbimə işləyir ayaz.

## Sən əlimdən tutanda

Sən əlimdən tutanda  
Dəniz basardı içimi,  
Sən əlimdən tutanda, üreyim  
Günlərlə yaşıl yosunlara ilişib,  
Sonra axıntıların ardınca getmək istəyərdi.

Günlərlə göz bəbəklerini alışıdıran  
o gizli alovun qaynağını soruşardım özümdən.  
Gecələr boyu yolumu axtarardım aşılmaz təpələrdə.  
Sonra işıqlar sönrər,  
sonra ulduzlar düşərdi içimdəki sərin göllərə.  
Sən əlimdən tutanda mənmiydim,  
yoxsa bir başqası yeriyə sənirlə?..  
Dağları və rüzgarı tapdalamadan yeriyan.

Sən əlimdən tutanda  
Bir mavilik çökərdi gözlərimə.  
Sonra bütün dənizlər çəkilər,  
Bir meşə uğultuyla sarsılar  
Bir göyərçin dəstəsi havalanardı  
Qış bürümüş üreyimdən.  
Sən tutanda əllərimdən  
Həyətin ağ daşlarına tökülərdi,  
Qızıl yarpaqları çinarın,  
Və mən günlərlə  
O yarpaqlara gömülüb ölmək istərdim.

Jalüzləri açıq qalmış qədimi evlər kimiydik,  
Rüzgarda dəyən, başiboş və ürkək.  
Sən əlimdən tutanda  
Qayaları dəlib çıxardı bir çiçək.

Sən əlimdən tutanda  
Yollar basardı içimi,  
külrengi buludlara ilişərdim günlərlə...

## Dərə

Səhərin sərinində  
uzanıb gedən kiçik dərə,  
ilk bahar yağışları gələndə  
harada olacağam?  
Sən indi çağlayarkən  
söyüdlərin altında,  
mən indi küsüşmək üzrə olan

su damlası qədər məhzun -  
hansı ağacın altında yatacağam?

Sən hər yağan yağışla  
daha gənc,  
mən hər ötən günlə  
daha qoca,  
kölgəm hər gecə  
daha yorğun -  
hara qədər gedəcəyəm?

Bu qarşıdakı dağlardadır doğuluşunun səbəbi,  
hər gün, hər saat, hər dəqiqə.  
Mənimlə ölümüm o dağlardadı, bəlkə,  
bəlkə, sabah, bəlkə, bu gün.

Ya bu boynunu büküb dayanan  
çinar ağacı,  
uzun gecələr boyunca  
söhbətləşdiyim bu külək,  
və sən, su damlası,  
kim bilir, harada  
nə vaxt  
görüşərik.

## Türkü

Kim gətirdi bu türkünü  
belə incik yanıma,  
içimə axır əriyən mərmi,  
gecəyə toxunan gözüme baxma.

Ölüm yavaşca qonmuş budağıma  
(Üç göyərçin, ağappaq),  
Xallı külək, sabahı soruşma,  
Bu son ildir, bəlkə də, axırınıc yay.

## Çiçəkləri tökülən ağac

Yalnızam,  
soyuq bir dənizin maviliyində  
içim-çölüm qupquru,  
qırılır əlimi atdığım hər şey,  
parça-parça olur sevgilər,  
kimsəsizləşir keçdiyim yollar,  
kölgəm belə qorxur artıq məndən.

Qapqara bir qaranlıq  
uzanır damarlarıma,  
süzülür içimə yağış yüklü buludlar,  
çıxılmaz küçələrdə düşür gecə,  
içimdə bir uşaq can verir səssizcə.

Yalnızam,  
sabahı gözləyən pəncərəmdə  
heç kim keçmir küçəmdən,  
beynimin içində bir yerlərdə  
çiçək açır bir ağac,  
çiçəklər tökülür yerə.

Çıxmaz küçələrə enir gecə,  
şəhərin kirli divarlarına,  
dilsiz səkilərinə,  
içimdə bir uşaq,  
içimdə ürpərən dəniz,  
içimdə kəsməyən ağrı.

Mən  
çiçəkləri tökülən ağacam.  
Uzaqda qalan

Yalnızlıq getdiyin yoldan gəlir.  
Oktay Rıfat

Əlvida, gəncliyim, bir daha görüşərikmi?!  
Zaman deryaları qaranlıq dənizlərə axır,  
Getdiyin yoldan gəlir ölüm.

Əlvida, gəncliyim, küsməmişəm səndən,  
Bu əclaf, bu çirkli, bu qəddar dünyada  
İçimdə bircə sən tərtəmiz qaldın

Xatirələr getdikcə daha uzaq,  
Ölüm getdikcə yaxın.

## Ölü göyərçin yüklü gəmilər

Bu limana ölü göyərçin dəstələri  
Daşıyan gəmilər yan almaz.  
Bu limana düşməz kölgəsi  
Sentyabrda ayrılan aşıqlərin.  
Gecə yanağından oğurlayanda ayı  
Sinəni aç  
Bəyaz bir xəncər kimi çəkilsin əlim.

Sənə ən sakit hekayələrin  
Detallarından danışacam -  
Hərflərin bir-bir yerini dəyişdirdiyi  
O yad hekayələri.

Ki, necə başlayıb,  
Necə bitdiyini bilirik.  
Amma yenə də dinləməkdən doymuruq.  
Bəlkə, nə vaxtsa,  
Bəlkə, nə vaxtsa  
Hər hekayə öz sonunu yazar deyər.  
Dinlə, gecənin neçə addım uzağında  
Ölü tabutları suya salır bir əl.  
Bir əl zanbaqlar əkir bağçasına,  
Hər mövsüm onları toplansın deyər külək,  
Xəyallarımızın ilk baharıdır, açılır bir-bir buludlar.  
Açılır nağıl bağçaları,  
Ki orada hekayələr xoşbəxt sonluqla bitər.  
Və batar gecənin qaranlıq sularında  
Ölü göyərçin yüklü gəmilər.

Susma daha, nolar, deyiləsi nə varsa, de,  
Bilirsənmi, qaranlıq suları  
Qaranlıq sular udar.  
Sən yaralı bir at kimisən - vəhşi və dinməz.  
Və asanca tabe olursan düşməni çapara.

Ölü göyərçin daşıyan  
Gəmilər yan almaz bu limana.

## Payız sonu

Adnan Özərə  
"Payız bir təsadüf"  
misrası üçün

1.

Şamlar bir-bir əriyər,  
sonra yavaşca bədənimdə sönrər,  
Payızın əli dəyəndə  
qızıl misə dönər.

İndi hardasan? Nə çox gözlədim,  
Tükəndi yarpaqlarım.  
Külək buludların köksündən damlaları oğurladı,  
məni

qatdı qabağına,  
Pas tutmuş yollarından keçirdi gəncliyimin,

Payız yalnızca bir təsadüfdü,  
Ağac bunu nə bilsin?

2.

Hər yağışla bir az daha qocalırıq,  
Bulud bilirmi bunu?  
Dəniz diblərini qarışdıran bu qorxu,  
bu üz,  
Güzgülərdə unutduğum  
Bu təlaş kim üçündü?  
Vaxt gələr, səssizliyin qayası çatlayar,  
Vaxt gələr, bu avara külək qonar başımıza.  
Fırtınalar qaranquş qanadlarında durulur.

Və mis yenidən qızıl  
Və yağış yenidən bulud olur...

## Pessimist ağacın nəğməsi

Sizləri külək alıb apardı məndən,  
Qaydın geri, ey yarpaqlarım,  
Gəncliyim, bütün gözəlliyim.  
Fəsilər, rəhminiz gəlsin mənə,  
Ya da qurudun  
Altımda bu dərdsiz-sərsiz axıb gedən çayı.

## Optimist ağacın nəğməsi

Sizləri küləyə tapşırıdım, gedin,  
Başqa torpaqlarda qurun krallığınızı.

Gecə lacivərd bir sehrbazın sehrli kürəsi,  
Hər şeyin qəfildən dayandığı bir saat.

Bu gecə acı bir qan dadı var dodaqlarımda.

Ayrılıq çətin, bilirəm, qanımla bəslədim sizi,  
Gedin, ey yarpaqlarım, toxumlarımızın səpələndiyi  
ölkəyə,  
Dost olun, sirdaş olun, çoxalın  
Axşam kölgələri kimi.

## Külək

Evimin arxasında külək  
Mən baxmasam, viyıldayır,  
Mən baxsam, hər yer səssiz.  
Pəncərədən görünən ağacın budağında  
külək gizlənib.

Türkiyə türkcəsindən uyğunlaşdıran:  
Ramil Əhməd